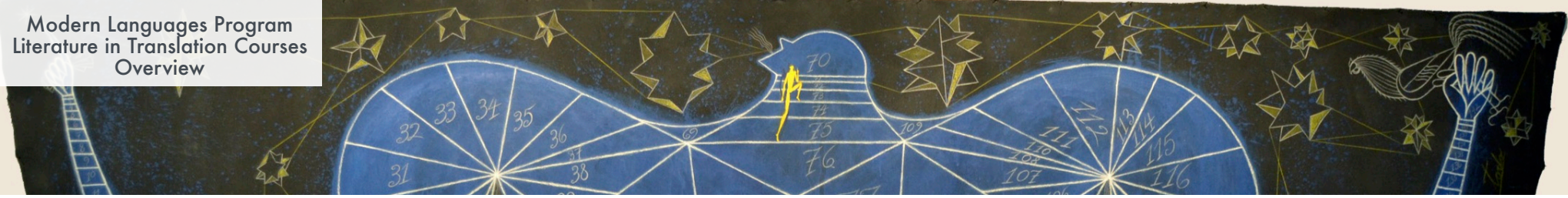


Modern Languages Program
Literature in Translation Courses
Overview



ELA250: Modern Arabic Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This course is a survey of modern Arabic literature in translation. It examines an array of literary writings from the late 19th century to the present and explores social, religious, and historical contexts in which these literary works were created. Readings include fiction, short stories, memoirs and polemical pieces as well as novels by Middle Eastern and North African writers. Particular attention is given to writings investigating contact between the Arab world and the West.

Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-Individual & Society

Prereq: ENG 101

ELA260: Arab Cinema: Cultural Insights through Film (3 credits / 3 hours)

The course introduces students to the history and to the contemporary diversity of Arab cinema as an artistic and social form, and as a political instrument. The course examines an array of Arab films from the early 20th century to the present. Readings and screenings investigate these major areas: the construction of identity, socio-political and cultural change, Islam, history and modernity, the quest for freedom, and women, sexuality and the feminization of Arab cinema.

Designation: Not in Pathways

Prereq: ENG 101

ELC250: Chinese Literature in English Translation (3 credits / 3 hours)

This course is an introduction to Chinese literature in English translation. Students will read and discuss selected philosophical and historical writings, poetry, prose, fiction, and drama from the Zhou Dynasty to the modern period, including Tang poems, Yuan plays, and the modern novel. Thematic and stylistic variety of the various genres will be explored. Knowledge of the Chinese language is not required.

Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-World Cultures & Global Issues

Prereq: ENG 10s

ELF250: Modern French Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This course examines the thematic and stylistic variety of contemporary French language literature in different genres in English translation. Students will explore themes of identity, memory, time, sex and sexuality, the Pan-African diaspora, colonial and post-colonial relations, the Enlightenment heritage, the links to national and international movements, and the politics of resistance and language choice through the analysis of representative poems, stories, novellas and novels.

Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-World Cultures & Global Issues

Prereq: ENG 101

ELH250: Contemporary Hebrew Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This course is an introduction to Hebrew literature in English translation and the culture of Israel. The goal of the course is to familiarize students with an author, a genre or a theme and to explore the socio-cultural milieu in which it developed. Thematic and stylistic variety of various genres will be explored. Knowledge of the Hebrew language is not required.

Designation: Not in Pathways

Prereq: ENG 101

ELI250: Italian Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This introduction to Italian literature begins with a discussion of Dante's Hell as a medieval outcry against political corruption. The course concludes with Italo Calvino's twentieth-century portrait of a man who takes to the trees as a form of social commentary. The class will explore literary themes in social and political context through diverse media. The course will be conducted in English, and students will read the literary works in English translation.

Designation: Not in Pathways

Prereq: ENG 101

ELJ250: Japanese Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This course is an introduction to Japanese literature in English translation. Selected classics of Japanese literature, representative of the major genres from the early to the modern period, will be read and discussed. Thematic and stylistic variety of various genres will be explored. Knowledge of the Japanese language is not required.

Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-Individual & Society

Prereq: ENG 101

ELK250: Modern Korean Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This course will familiarize students with modern Korean literature through selected readings of representative authors from 1910 to present in English translation. The class explores, analyzes and interprets literary works reflecting major sociopolitical and historical movements, including conflicts between tradition and modernity, colonialism, construction of national identity, the Korean War and national division, and industrialization. Knowledge of the Korean language is not required.

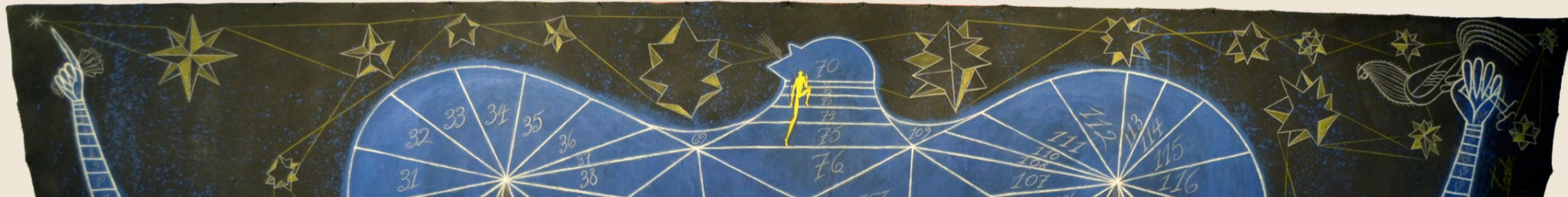
Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-Individual & Society

Prereq: ENG 101

Education and Language Acquisition Department, LaGuardia Community College

31-10 Thomson Avenue (B-234), Long Island City NY 11101

Contact Tomonori Nagano (tnagano@lagcc.cuny.edu / 718-482-5484) or Modern Language Lab (modernlanguage@lagcc.cuny.edu / 718-482-5466)



ELR250: 20th Century Russian Literature in Translation (3 credits / 3 hours)

This course is an introduction to Russian literature of the twentieth century in English translation. Selected texts covering the major genres and movements will be read, discussed, and explored. Texts are analyzed in terms of their ethical implications in the context of local and national ideologies of Russia in the 20th century. Works will be interpreted as reflecting norms and values of social and individual facts of the time. Knowledge of Russian is not required.

Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-World Cultures & Global Issues

Prereq: ENG 101

ELS250: Latin American Fiction in Translation (3 credits / 3 hours)

This course explores the thematic and stylistic variety of contemporary Latin American fiction in English translation. Students will explore the themes of dictatorship, struggle with nature, the plight of natives, mestizaje, social and political unrest and alienation through the analysis of representative stories, novellas and novels. Experimental and fantastic fiction will also be considered. Students will learn about the literary movements that influenced the writers in question.

Designation: CUNY Pathways: Flexible Core-Individual & Society

Prereq: ENG 101

Code	Title	Credits	Prerequisites	Pathways US Exp	Pathways WCGI	Pathways IAS	Prog. Core
ELA250	Modern Arabic Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101			Yes	
ELA260	Arab Cinema: Cultural Insights through Film	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101				
ELC250	Chinese Literature in English Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101		Yes		
ELF250	Modern French Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101		Yes		LA SSH
ELH250	Contemporary Hebrew Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101				
ELI250	Italian Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101				LA SSH
ELJ250	Japanese Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101			Yes	LA SSH/JPN
ELK250	Modern Korean Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101			Yes	
ELR250	20th Century Russian Literature in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENG/ESA099/ENC101		Yes		
ELS205	Latin American Civilizations	(3 crs; 3 hrs)	CSE099, ENA/ENG/ESA099/ENC101				
ELS250	Latin American Fiction in Translation	(3 crs; 3 hrs)	ENA/ENC/ENG101			Yes	LA SSH

- **Pathways WCGI:** Pathways Flexible Core World Culture and Global Issues
- **Pathways IAS:** Pathways Flexible Core Individual and Society
- **Pathways US Exp:** Pathways Flexible Core U.S. Experience
- **Program Core:** Part of the Program Core for LA SSH (Liberal Arts Social Science and Humanities), Deaf (Deaf Studies), SET (Spanish-English Translation), JPN (Japanese), Urban (Urban Study)

Education and Language Acquisition Department, LaGuardia Community College

31-10 Thomson Avenue (B-234), Long Island City NY 11101

Contact Tomonori Nagano (tnagano@lagcc.cuny.edu / 718-482-5484) or Modern Language Lab (modernlanguage@lagcc.cuny.edu / 718-482-5466)